

**ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 12 CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 4410/UBND-TC

Quận 12, ngày 05 tháng 7 năm 2021

Về việc cung cấp các thông tin  
doanh nghiệp, hợp tác xã, hộ kinh doanh  
gặp khó khăn, thiệt hại do dịch Covid-19  
và cần sự hỗ trợ tháo gỡ

Kính gửi: Quý Doanh nghiệp, Hợp tác xã, Hộ kinh doanh.

Ủy ban nhân dân Quận 12 nhận được Công văn số 1581/HCM-TH-KSNB ngày 04/6/2021 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam - Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh về việc tiếp tục phối hợp hỗ trợ người dân, doanh nghiệp vay vốn bị ảnh hưởng do dịch Covid-19,

Nhằm tiếp tục hỗ trợ Doanh nghiệp, Hợp tác xã, Hộ kinh doanh vay vốn gặp khó khăn do ảnh hưởng của dịch Covid-19,

Ủy ban nhân dân quận thông tin đến Quý Doanh nghiệp, Hợp tác xã, Hộ kinh doanh trên địa bàn quận như sau:

Quý Doanh nghiệp, Hợp tác xã, Hộ kinh doanh trên địa bàn Quận 12 có vay vốn đang gặp khó khăn do dịch bệnh Covid-19 cần sự hỗ trợ về vốn vay vui lòng cung cấp thông tin chi tiết theo mẫu biểu đính kèm, gửi về Ủy ban nhân dân quận (thông qua phòng Tài chính - Kế hoạch) trước ngày 10/7/2021, qua 02 hình thức:

- Gửi văn bản giấy về phòng Tài chính - Kế hoạch, địa chỉ số 1, Lê Thị Riêng, phường Thới An, Quận 12, Thành phố Hồ Chí Minh.

- Gửi file văn bản về địa chỉ mail [tckh.q12@tphcm.gov.vn](mailto:tckh.q12@tphcm.gov.vn)

Thông tin cung cấp sẽ được tổng hợp báo cáo về Ngân hàng Nhà nước Việt Nam - Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh để hỗ trợ Doanh nghiệp, Hợp tác xã, Hộ kinh doanh tiếp cận chính sách hỗ trợ vốn của Chính phủ, Ngân hàng Trung ương và Ủy ban nhân dân Thành phố.

(Đính kèm Công văn số 1581/HCM-TH-KSNB ngày 04/6/2021 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam - Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh và mẫu biểu)./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Ủy ban nhân dân quận (CT, PCT/KT);
- VP. HĐND và UBND quận (Tổ tin học đăng tải trên Facebook quận, Zalo quận);
- Lưu: VT, TC.

**KT. CHỦ TỊCH**  
**PHÓ CHỦ TỊCH**



**Đậu An Phúc**

NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC  
VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CHI NHÁNH TP. HỒ CHÍ MINH

Số: 158/ HCM-TH-KSNB Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 6 năm 2021  
V/v tiếp tục phối hợp hỗ trợ người dân, doanh nghiệp vay vốn bị ảnh hưởng do dịch Covid-19.

Kính gửi:

- Sở Du lịch TP.HCM;
- Sở Công thương TP.HCM;
- Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn TP.HCM;
- Hiệp hội Doanh nghiệp TP.HCM;
- Hiệp hội Vận tải hành khách liên tỉnh và Du lịch TP.HCM;
- Ủy ban nhân dân Thành phố Thủ Đức;
- Ủy ban nhân dân 21 quận, huyện của TP.HCM.

Thực hiện chỉ đạo của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tại công văn số 3947/NHNN-TD ngày 03/6/2021 về việc triển khai các biện pháp tăng cường phòng, chống và tháo gỡ khó khăn do tác động của dịch Covid-19, để thực hiện tốt hoạt động hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp trước bối cảnh đại dịch Covid-19 đang diễn biến phức tạp, Ngân hàng Nhà nước chi nhánh TP.HCM (NHNTP) đề nghị Quý Sở, ngành, Thành phố Thủ Đức, quận, huyện và Hiệp hội tiếp tục phối hợp hỗ trợ, thực hiện các hoạt động sau:

1. Tiếp tục phối hợp tháo gỡ khó khăn doanh nghiệp theo tinh thần văn bản số 273/HCM-TH-KSNB ngày 07/02/2020 và văn bản số 434/HCM-TH-KSNB ngày 24/02/2020 về phối hợp hỗ trợ người dân, doanh nghiệp khắc phục thiệt hại do ảnh hưởng của dịch Covid-19.

2. Đề nghị Quý đơn vị rà soát, phản ánh kịp thời, đầy đủ thông tin những trường hợp khách hàng vay vốn gặp khó khăn, thiệt hại do dịch Covid-19 và cần sự hỗ trợ tháo gỡ khó khăn về NHNTP theo mẫu kính kèm, để nắm bắt và chỉ đạo các tổ chức tín dụng trên địa bàn thực hiện, tạo điều kiện cho doanh nghiệp, hộ kinh doanh tiếp cận thuận lợi cơ chế chính sách hỗ trợ của Chính phủ, của Ngân hàng Trung ương và của Ủy ban nhân dân Thành phố trong điều kiện đại dịch.



Thông tin quý đơn vị cung cấp gửi về Phòng Tổng hợp – Kiểm soát nội bộ,  
Ngân hàng Nhà nước Chi nhánh TP.HCM. Điện thoại 38.231.855. Địa chỉ: số 8,  
Võ Văn Kiệt, phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP.HCM.

Trân trọng *th*

Nơi nhận:

- Như trên;
  - UBNDTP;
  - Thống đốc;
  - PTĐ Đào Minh Tú;
  - Vụ tin dụng CNKT;
  - Lưu: HCNS, TH-KSNB, TANH. *th*
- } (để báo cáo)

KT.GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC



Nguyễn Hoàng Minh

## DANH SÁCH KHÁCH HÀNG ĐANG GẶP KHÓ KHĂN TRONG SẢN XUẤT KINH DOANH

1/ Đối với khách hàng đang có quan hệ tín dụng với ngân hàng:

STT	Tên Khách hàng	Mã số thuế/ Số CMND (*)	Ngành nghề kinh doanh	Nội dung hoạt động SXKD bị thiệt hại	Khó khăn trong Quan hệ tín dụng với Ngân hàng và kiến nghị, đề xuất	Tên Ngân hàng đang vay vốn (**)	Người liên hệ tại DN

2/ Đối với khách hàng chưa có quan hệ tín dụng với ngân hàng  
(dành cho những khách hàng đang có nhu cầu vốn và hiện chưa có vay vốn tại ngân hàng nào)

STT	Tên Khách hàng	Mã số thuế/ Số CMND (*)	Ngành nghề kinh doanh	Nội dung hoạt động SXKD bị thiệt hại	Nhu cầu vốn (tỷ đồng)	Người liên hệ tại DN

(\*): - Mã số thuế: Nếu khách hàng vay là pháp nhân.

- Số Chứng minh nhân dân: Nếu khách hàng vay là thể nhân.

(\*\*): - Nếu cụ thể tên chi nhánh ngân hàng đang vay vốn.